

COMENIUS

ŠOLE GOSTITELJICE

priročnik

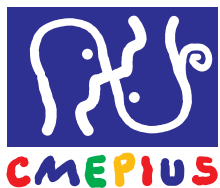


Comenius



GD Izobraževanje in kultura

Izdal: CMEPIUS, Center Republike Slovenije za mobilnost
in evropske programe izobraževanja in usposabljanja
Pripravila in uredila: Maja Abramič
Lektoriranje: Petra Tomše
Oblikovanje: Studio 22
Ljubljana, avgust 2011



COMENIUS

ŠOLE GOSTITELJICE

priročnik



Comenius



GD Izobraževanje in kultura



Comenius



GD Izobraževanje in kultura

Kazalo

Uvod	3
1. Pred prihodom asistenta	4
2. Vključevanje asistenta v šolo gostiteljico	8
3. Vključevanje asistenta v lokalno skupnost	12
4. Znotraj in zunaj razreda	14
5. Praktični napotki	25

Drage mentorice, dragi mentorji Comenius asistentov!

V času naglega povezovanja in izginjanja fizičnih meja znotraj Evrope je ena izmed prioritet izobraževalnih institucij, da sledijo, se razvijajo in delujejo v skladu s tem trendom. Prav z gostovanjem Comenius asistenta boste v lastno šolo vnesli tisto nujno potrebno evropsko dimenzijo, ki bo vam, vašim sodelavcem, učencem, dijakom in najmlajšim prinesla neprecenljive izkušnje na profesionalnem, izobraževalnem in osebnem nivoju.

Vsako leto odide v tujino v okviru akcije Comenius asistenti prek 1500 bodočih učiteljev, ki si želijo prvih pravih izkušenj na področju poučevanja. Asistenti na tuji evropski osnovni šoli, srednji šoli ali vrtcu preživijo od 13 do 45 tednov in tam izvajajo raznolike aktivnosti: od spremstva v razredu pri različnih predmetnih področjih, podpore pri projektnem sodelovanju do poučevanja maternega jezika in izvajanja obšolskih dejavnosti.

Asistent z gostovanjem na šoli pridobi znanje o šolskem sistemu države gostiteljice, splošno znanje o državi gostiteljici ter ne nazadnje znanje o metodah poučevanja. Šola, skupaj z učenci in učitelji ter ostalim šolskim osebjem, pridobi neprecenljivo evropsko izkušnjo v smislu spoznavanja nove kulture, jezika, novih metod poučevanja.

V priročniku za šole gostiteljice in mentorje boste našli koristne informacije o tem, kako se pripraviti na gostovanje asistenta, kako sprejeti asistenta, kako vključiti asistenta v razred, šolo ... ter nekaj praktičnih namigov glede nastanitve, prehrane in asistentovega zavarovanja.

Postanite del evropske skupnosti Comenius šol gostiteljic in v prihodnjem šolskem letu tudi vi gostite Comenius asistenta!

Maja Abramič,
koordinatorica akcije Comenius šole gostiteljice





1. Pred prihodom asistenta

Seznam stvari, ki jih postorite pred prihodom asistenta:

- ✓ Pogovorite se s šolskim kolektivom o pridobitvi asistenta.
- ✓ Prijavite se na razpis.
- ✓ Določite mentorja in njegovo vlogo.
- ✓ Vzpostavite stik z asistentom.
- ✓ Naznanite prihod asistenta šolskemu kolektivu in učencem.
- ✓ Pripravite delovni načrt in določite delovni čas asistenta.
- ✓ Predlagajte učno gradivo/material, ki naj ga asistent prinese s seboj.

Pogovorite se s šolskim kolektivom o pridobitvi asistenta ...

Že nekaj časa razmišljate, da bi se prijavi na razpis za pridobitev Comenius asistenta, a niste povsem prepričani, kaj vas čaka v primeru, da vam je asistent tudi dodeljen. Prvi korak, ki ga morate storiti, je dober razmislek o priložnostih in koristih, ki jih tovrstni projekt prinaša.

Pred prijavo za pridobitev asistenta se sestanite s sodelavci na šoli, ki so poleg vas zainteresirani za gostovanje asistenta. Dogovorite se o tem, kako bi asistenta vključili v šolske dejavnosti in kakšno vlogo bo imel pri tem posamezni učitelj. Končna odločitev mora biti rezultat sodelovalnega dela vseh učiteljev. Pri tem ne pozabite na to, da dela asistenta ne omejite zgolj na poučevanje tujega jezika, ampak ga poskušajte vključiti tudi v delo pri drugih predmetih.

Jasno oblikovano in zapisano idejo predstavite vodstvu šole; v kolikor dobite potrditev, je vaš naslednji korak izpolnjevanje prijavnice za pridobitev Comenius asistenta.

Amélie Charcosset, Comenius asistentka iz Francije

»Poklicala sem nacionalno agencijo v Franciji in želela izvedeti, kam bom napotena na Comenius asistentstvo. Gospa, s katero sem govorila, je rekla 'Slovenija'. Poskušala sem zadržati smeh: pred petimi meseci smo se s prijatelji šalili o moji državi gostiteljici, češ da bo zagotovo izbrana država, ki je nihče ne zna poiskati na zemljevidu, na primer Slovenija. Nato je ženska začela črkovati ime šole. V... Z... G... O... J... N... O... I... Z... O... B... R... A... in nato črka 'Z' z malim znakom v obliki male črke 'v'. In s tem je nadaljevala in nadaljevala in zdelo se mi je, da se ne bo nikoli končalo. Pa se je: vzgojno-izobraževalni zavod. Točno tako. Po devetih mesecih ime šole že skoraj pravilno izgovorim. Skoraj 😊«



Comenius

Zakaj gostiti Comenius asistenta?

S prihodom Comenius asistenta kot mentor pridobite strokovno podporo bodočega učitelja, ki je obenem naravni govorec drugega evropskega jezika in ambasador druge evropske države. Asistent bo s prihodom na šolo vnesel novo, evropsko dimenzijo celotni šolski skupnosti in s tem šoli odprl 'okno' v Evropo.

Asistent bo prispeval k razširitvi, dopolnitvi ustaljenega učnega načrta, prispeval bo k pozitivni učnih ur ter pestrosti obšolskih dejavnosti. Asistent pomeni obenem možnost poučevanja nejezikovnih predmetov v tujem jeziku ter stik s šolami iz države, iz katere prihaja.

Na sprejem asistenta se moramo seveda temeljito pripraviti. Asistentstvo mora biti skrbno načrtovano ter usklajeno z željami asistenta.

Prijavite se na razpis ...

Prijavni rok za Comenius šole gostiteljice je razpisan enkrat letno, po navadi konec meseca januarja. Objavo razpisa lahko spremljate na spletni strani **Centra RS za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja (CMEPIUS)**, www.cmepius.si (Razpisi).

Ob prijavi jasno opredelite, v katere konkretne aktivnosti boste vključili asistenta. Prijava naj poleg tega jasno izraža inovativne vidike asistentstva, dodano vrednost, ki jo bo asistent prinesel šoli, ter kako bo asistent pripomogel k procesu poučevanja na vaši šoli.

Odgovorite na vprašanja, ki sledijo. Odgovori vam bodo v pomoč pri oddaji prijavnega obrazca:

- Pri katerih predmetih bo asistent sodeloval/poučeval?
- Kateri razredi in učitelji bodo sodelovali z asistentom?
- V katere projekte, izmenjave, obiske lahko vključite asistenta?
- Kako boste projekt gostovanja asistenta povezali z lokalno skupnostjo, s skupnostjo staršev, z lokalnimi podjetji?
- Katere vire boste potrebovali, da bo projekt gostovanja asistenta uspešen?
- Koliko časa bo trajalo asistentstvo in kdaj se bo začelo? (O času trajanja se dogovorite z asistentom. Svetujemo vam, da se asistentu prilagodite, saj je ta po navadi vezan tudi na fakulteto v matični državi.)
- Kako boste asistentu pomagali pri iskanju nastanitve? Ali bo šola asistentu nudila tudi obroke?

Po zaključenem roku in postopku tehničnega ter vsebinskega preverjanja prijav vas bo nacionalna agencija programa Vseživljenjsko učenje – CMEPIUS obvestila, ali je bila vaša prijava uspešna.





Določite mentorja in njegovo vlogo ...

Gostujoči asistent potrebuje mentorja, na katerega se bo lahko kadar koli obrnil za pomoč ali nasvet. Mentor asistentu nudi strokovno podporo v smislu usklajevanja delovnega načrta, spremljanja njegovega dela ter refleksije na opravljeno delo.

Mentor poleg strokovne pomoči asistentu nudi tudi tehnično podporo pri iskanju nastanitve, nujenju informacij o Sloveniji, novem okolju ter podporo in pomoč pri formalnih zadevah. Mentor je tisti, ki sprejme asistenta ob prihodu in poskrbi, da se le-ta vključi v šolsko in lokalno skupnost.

Pozor!

Prijavo za pridobitev asistenta mora šola/mentor oddati vsako leto znova.

Benjamin Euen, Comenius asistent iz Nemčije

»Vodim nekaj dodatnih in zunajšolskih dejavnosti. V šoli vodim matematični krožek in šibkejšim učencem pomagam z dodatnimi urami nemščine. Poleg tega pomagam učitelju, ki vodi raziskovalni krožek. Učence spodbujamo, da se sami lotijo raziskovalnega dela. Na delavnici nemškega jezika se skupaj z nemškimi učenci ukvarjamo predvsem z izboljševanjem veščin pisanja. Za starše so na voljo ure konverzacije v nemščini, ki jih vodim od januarja.«





Točke za napredovanje zaposlenih v VIZ v nazive

Kot mentor asistenta lahko prejmete 2 točki za napredovanje zaposlenih v VIZ v nazive. Potrdilo dobite na podlagi izpolnjenega obrazca, ki je na voljo na spletni strani: <http://www.cmepius.si/tocke-za-napredovanje.aspx>.

Pozor! Ker poleg mentorja lahko asistenta spremljajo tudi drugi učitelji na šoli, se predhodno dogovorite, kdo bo prevzel vlogo glavnega mentorja. Točke za napredovanje zaposlenih v VIZ v nazive prejme le glavni mentor, ki usklajuje delo asistenta na šoli.

Vzpostavite stik z asistentom ...

Ko vam nacionalna agencija potrdi dodelitev asistenta, z njim vzpostavite kontakt. Pomembno je, da se z asistentom začnete čim prej dogovarjati o podrobnostih prihoda in dela na šoli. Prvi stik vzpostavite prek elektronske pošte, priporočamo pa tudi pogovor prek orodja Skype ali telefona.



Pred asistentovim prihodom lahko preverite naslednje stvari:

- Kakšne predhodne izkušnje s poučevanjem ima asistent?
- Kaj asistent pričakuje od asistentstva?
- Kakšne prioritete ima asistent glede predmetov, ki jih bo poučeval, katero starostno skupino otrok želi poučevati?
- Ali ima asistent posebne veščine, znanja (igranje, fotografija, likovna nadarjenost)?
- Ali asistent zna jezik države gostiteljice? Ali se želi naučiti osnov jezika?
- Katere tuje jezike govori asistent?
- Interesne dejavnosti asistenta (to vam bo v pomoč pri usmerjanju asistenta v njegovem prostem času)?

Naznanite prihod asistenta šolskemu kolektivu in učencem ...

Pomembno je, da vse zaposlene na šoli (tako pedagoški kolektiv kot ostale zaposlene) seznanite s prihodom novega člana kolektiva, točnim datumom prihoda asistenta ter aktivnostmi, ki jih bo izvajal na šoli. To storite pred prihodom asistenta na šolo, s tem se boste izognili neljubim situacijam. Prav tako seznanite s prihodom asistenta tudi učence in starše učencev, obrazložite, čemu bo šola gostila asistenta in katere cilje želite s tem doseči.

Pripravite delovni načrt in določite delovni čas asistenta ...

Delovni načrt pripravite skupaj z asistentom. V oblikovanje vključite tudi kolege, ki želijo sodelovati z asistentom. Načrt, ki ga oblikujete pred prihodom, ni dokončen in se lahko tekom bivanja asistenta na šoli spreminja ter dopolnjuje glede na potrebe in želje mentorja, sodelujočih učiteljev in seveda asistenta. Svetujemo vam, naj bo načrt čim bolj prilagodljiv in odprt za vsakršne spremembe.



2. Vključevanje asistenta v šolsko skupnost

Seznam stvari, ki jih postorite pri vključevanju asistenta v šolsko skupnost:

Asistent navadno deluje na eni šoli gostiteljici, če pa je ta majhna oz. želi asistent poučevati na več šolah, se lahko dogovorite, da poučuje tudi na podružničnih šolah vaše šole. Asistent lahko istočasno deluje na največ treh podružničnih šolah. Pri tem vloga mentorja ostaja enaka. Mentor je zadolžen za usklajevanje dela na vseh šolah. Šola mora pri tem poskrbeti za prevoz asistenta med posameznimi šolami.

Asistent je dolžan na šoli opraviti **12–16 ur tedensko**. To vključuje delo v razredu, projektno delo, delo s starši, obšolske dejavnosti ... V ta čas ni vključena priprava na učne ure. Asistentu dajte vedno tudi priložnost za poučevanje njegovega maternega jezika.

Pozor!

Ne pozabite – asistent ni nadomestni učitelj. Asistent v razredu poučuje v timu skupaj z učiteljem.

Predlagajte učno gradivo/material, ki naj ga asistent prinese s seboj ...

Asistentu predlagajte, katero gradivo bi bilo zanimivo za vaše učence. S tem lahko pridobite avtentično gradivo v maternem jeziku asistenta, ki je v Sloveniji težko dosegljivo. Če nakup materiala pomeni za asistenta večje izdatke (DVD, CD, digitalni učni pripomočki ...), mora šola asistentu povrniti stroške nakupa.

- ✓ Asistentu pripravite dobrodošlico.
- ✓ Asistentu pustite čas, da se integrira v okolje.
- ✓ Asistentu razkažite šolo, seznanite ga s šolskim kolektivom ter z učenci.
- ✓ Organizirajte uvajalno obdobje asistenta.
- ✓ Po koncu uvajalnega obdobja se sestanite in pogovorite z asistentom.

Asistentu pripravite dobrodošlico ...

Mentor asistenta po navadi pričaka že na letališču oz. avtobusni ali železniški postaji ter ga odpelje do kraja namestitve. Prvi šolski dan asistenta pričakata v šoli mentor skupaj z ravnateljem/-ico. Asistentu lahko pripravijo dobrodošlico tudi učenci.

Asistentu pustite čas, da se integrira v okolje

...

Ne pozabite, da asistent prihaja v novo kulturno in delovno okolje, zato potrebuje čas, da se seznanj s potekom dela in z lokalnim življenjem. Nekateri asistenti potrebujejo nekaj dni, da raziščejo okolico, drugi se takoj podajo v razred. Izkušnje so različne. Pozanimajte se glede asistentovih želja in se predhodno dogovorite glede točnega pričetka aktivnosti.



Comenius

Diane Gill, Comenius asistentka s Škotske

»Ena od prednosti asistentstva je bilo spoznavanje slovenskega izobraževalnega sistema, ki se od britanskega močno razlikuje. Zdi se, da zdaj bolje poznam izobraževanje v Evropi in evropske zadeve na splošno. V Združenem kraljestvu evropskim novicam ne namenjajo večje pozornosti. Kot Comenius asistentka sem spoznala veliko ljudi iz te regije in postala del skupnosti. Tega ni možno doživeti, če prideš kot obiskovalec. Tu mi je bilo tako všeč, da sem se odločila ostati še eno leto, službo pa sem dobila kot materni govorec angleščine na Gimnaziji Slovenj Gradec. Moja izkušnja s Comenius asistentstvom je bila neprecenljiva pri iskanju te službe.«

Asistentu razkažite šolo, seznanite ga s šolskim kolektivom ter z učenci ...

Asistentu razkažite šolske prostore in ga seznanite z zaposlenimi na šoli. Seznanite ga tudi z vlogami posameznikov (še zlasti s tistimi, s katerimi bo asistent imel največ stika). Pripravite mu lahko imenski seznam, da si bo lažje zapomnil imena. Ne pozabite povabiti asistenta na sestanek učiteljev, saj se bo tako hitreje vključil v sam kolektiv, obenem pa bo obveščen o dogajanju na šoli.

Asistentu pokažite, kje lahko dobi material, ki je potreben za učne ure (pisarniški material, papir ...), kje lahko fotokopira gradivo ter kje dostopa do učnih pripomočkov in učnega gradiva. Kopije asistentu zagotovite brezplačno.





Če šola izdaja šolsko glasilo, asistenta predstavite tudi prek glasila v obliki intervjuja (intervju lahko pripravite že pred prihodom in ga nato ob asistentovem prihodu takoj objavite).

Organizirajte uvajalno obdobje asistenta ...

Prva dva do tri tedne namenite uvajanju asistenta v šolsko življenje. Čas trajanja uvajanja je pogojen s časom, ki ga bo asistent preživel na šoli, in odvisen tudi od tega, koliko predhodnih izkušenj s poučevanjem ima asistent. Uvajalno obdobje bo asistentu dopustilo, da preuči kontekst šole in njegovo vlogo pri tem.

Uvajalno obdobje naj bo namenjeno opazovanju učnih ur in celotnega učnega načrta, obisku knjižnic ali jezikovnih šol. Asistentu bo zelo prav prišel intenzivni, hitri 'preživetveni' tečaj slovenskega jezika, ki mu bo omogočil lažje vključevanje v okolico. Če asistent želi obiskati bližnje šole, mu to omogočite.

Alessandro Seghetti, Comenius asistent iz Italije

»Kljub temu da bom kot Comenius asistent v Sloveniji samo štiri mesece, sem se odločil, da se vpišem na tečaj slovenskega jezika. Na fakulteti sem imel možnost študirati tri tuje jezike, med katerimi je tudi ruščina, ki mi je veliko pomagala pri razumevanju slovenskega jezikovnega sistema. Moram priznati, da je govoriti slovensko težko, ampak se trudim, saj menim, da je poznavanje različnih tujih jezikov ključno za individualno rast posameznika. V prihodnosti želim tujce poučevati italijanski jezik. Zato je ta izkušnja zelo pomembna, saj me uči, kako učiti in predvsem kako se soočiti s težavami, s katerimi se lahko srečam pri tem delu.«





Uvajalno obdobje naj bo skrbno načrtovano. Skupaj z asistentom pripravite urnik učnih ur, ki se jih bo asistent udeležil. Njegovo opazovanje naj ne bo pasivno, temveč naj bo asistent pri tem aktiven. Vsako uro naj opazuje določene aspekte učne ure, ob koncu ure pa naj vam poda povratno informacijo (npr. kako se vzdržuje disciplina v razredu, ali učitelj v zadostni meri pohvali učence, v čem se slovenski šolski sistem razlikuje od sistema države asistenta ...).

Asistenta spodbudite, da izrazi svoje mnenje in poda nove pobude. Asistent naj vedno dobi odgovore na zastavljena vprašanja.

Ob prihodu predvidevajte, da bo asistent morda potreboval tudi čas, da uredi osebne in formalne stvari (prijava na policiji, namestitev ...).

Po koncu uvajalnega obdobja se sestanite in pogovorite z asistentom ...

Ob izteku uvajalnega obdobja se z asistentom pogovorite o minulem dogajanju. Asistent naj vam zaupa svoje vtise in ugotovitve, nato pa skupaj dorecite delovni načrt za nadaljnje asistentovo delo. Srečanja med mentorjem in asistentom naj nato potekajo tedensko ali celo dnevno.



3. Vključevanje asistenta v lokalno skupnost

Seznam stvari, ki jih postorite pri vključevanju asistenta v lokalno skupnost:

- ✓ Povabite asistenta na družabne dogodke in ga seznanite z dogajanjem in aktivnostmi v okolici.
- ✓ Pomagajte asistentu glede formalnosti ob prihodu v državo.



Povabite asistenta na družabne dogodke in ga seznanite z dogajanjem in aktivnostmi v okolici ...

Asistenta seznanite z družabnim življenjem v okolici šole (koncerti, kino, muzeji, gledališče ...). Pozanimajte se o interesnih dejavnostih asistenta, tako mu boste tudi lažje svetovali. Posredujte mu podatke o morebitnih jezikovnih tečajih, saj mu bo to olajšalo vsakodnevno sporazumevanje. Asistent se bo na ta način lažje vključil v novo okolje in stkal nova poznanstva.

Asistenta opozorite, da bo nacionalna agencija v Sloveniji organizirala sestanek za vse tuje Comenius asistente v Sloveniji. To je priložnost, da asistent spozna sovrstnike iz drugih držav in z njimi deli svoje izkušnje.





Tatjana Kurmaševa, Comenius asistentka iz Litve

- »Kako mi je koristilo Comenius asistentstvo?
1. Najprej, to je bila zelo dragocena izkušnja.
 2. Začela sem se učiti dva nova jezika: angleščino in slovenščino.
 3. Spoznala sem zelo dobre prijatelje.
 4. To je bilo najboljšo leto v mojem življenju.
 5. In ne nazadnje, odločila sem se, da želim postati učiteljica.«





4. Znotraj in zunaj razreda

Pomagajte asistentu glede formalnosti ob prihodu v državo ...

Asistentu pomagajte pri urejanju formalnih zadev ob njegovem prihodu v Slovenijo. Če asistent prihaja iz države članice EU, bo formalnosti uredil ob obisku na policijski postaji. Če asistent prihaja iz držav, ki niso članice EU (npr. Turčija), bo ob vstopu v Slovenijo potreboval posebno dovoljenje za bivanje (asistent mora za to zaprositi že pred prihodom v Slovenijo, postopek je daljši, zato je treba začeti z urejanjem stvari nekaj mesecev pred prihodom asistenta v Slovenijo). Nacionalna agencija vas bo pri tem usmerjala in vam svetovala.

Seznam stvari, ki jih postorite znotraj in zunaj razreda:

- ✓ Asistentu dajte priložnost, da poučuje materni jezik.
- ✓ Asistent naj sodeluje tudi pri nejezikovnih predmetih.
- ✓ Asistent naj sodeluje pri razvijanju učnih gradiv.
- ✓ Asistent naj vam predstavlja kulturni in jezikovni vir.
- ✓ Asistentu omogočite, da pridobi široko paleto izkušenj.
- ✓ Načrtujte ure skupaj z asistentom.
- ✓ Asistent je lahko opora otrokom s posebnimi potrebami.
- ✓ Asistenta vključite v delo pri nadgradnji snovi z nadarjenimi učenci.
- ✓ Asistent naj bo na razpolago vsem učencem v razredu.
- ✓ Asistent vam je lahko v pomoč pri uporabi IKT-orodij.
- ✓ Povežite asistenta z lokalno skupnostjo.
- ✓ Pomagajte asistentu pri težavah z disciplino v razredu.
- ✓ Redno organizirajte sestanke z asistentom.
- ✓ Asistenta spodbujajte, da predlaga svoje ideje.
- ✓ Asistenta seznanite s potrdilom Europass mobilnost.
- ✓ Bodite v stiku z asistentom tudi, ko ta zapusti šolo.
- ✓ Diseminacija izkušnje.





Comenius

Asistentu dajte priložnost, da poučuje materni jezik ...

Za večino učencev šole bo stik s Comenius asistentom predstavljal prvi stik z naravnim govorcem tujega jezika. To bo izjemna priložnost, da se učenci učijo jezika (širše uporabljenega ali manj poznanega) in s tem širijo zavest o evropskih kulturah in jezikih.

Poučevanje maternega jezika asistenta lahko poteka kot redna šolska dejavnost (če ta jezik že predstavlja del učnega načrta) ali pa kot obšolska, dodatna dejavnost. Asistent lahko s svojim znanjem prispeva tudi h Comenius šolskemu partnerstvu ali pa eTwinning projektu.

Zvonka Dalič Rink, mentorica, Gimnazija Tolmin

»Tuj asistent prinaša nove izzive, drugačno kulturo, večjo odprtost v medsebojnih odnosih. Prisotnost asistenta in njegovo delo pomagata dijakom in zaposlenim pri premagovanju in odpravljanju predsodkov in vzgajata za strpnost.

Poleg tega Comenius asistent prinaša v razred nekaj drugačnega, zanimivega, nekaj, kar dijake pritegne in motivira za učenje tujega jezika, predvsem pa jim pomaga premagovati strah pri uporabi tujega jezika. Asistent poleg tega spodbuja delavce šole, da pri komunikaciji uporabljajo tuje jezike, da se med seboj bolj (medpredmetno in timsko) povezujejo in širijo svoje znanje o kulturi drugih narodov.«

Pozor!

Asistent, ki prihaja na šolo, ni vedno usposobljen za poučevanje jezika (tujega ali maternega). Na začetku bo morda imel težave pri tem, kako pristopiti k poučevanju, zato bo potreboval pomoč in podporo. Težava pri poučevanju manj razširjenega jezika je lahko tudi v iskanju učnega gradiva.



Asistent naj sodeluje tudi pri nejezikovnih predmetih ...

V akciji Comenius asistenti lahko sodelujejo tudi bodoči učitelji, ki bi radi poučevali nejezikovne predmete. Asistenti so lahko v veliko pomoč predvsem pri geografiji, zgodovini, evropskih in okoljskih tematikah, umetnosti, športu. Tako je jezikovna komponenta združena z ostalimi vsebinami učnega načrta.

Tudi raziskave so pokazale, da je učenje jezika bolj učinkovito, če je le-ta integriran v druge predmete. Pozanimajte se, ali ima asistent posebna znanja oz. interese do določenih tem, saj ga boste na ta način lahko polno vključili v šolske dejavnosti.



Asistenta lahko vključite v Comenius šolsko partnerstvo. Asistent lahko pomaga pri vzpostavitvi kontakta s šolo iz njegove matične države, jezikovni pripravi učiteljev in učencev, ki sodelujejo v projektu, lahko nudi podporo pri komunikaciji med šolami in izvaja projektno delo.

Prihod asistenta lahko sovpada tudi s prihodom tujega učenca/dijaka, ki ga vaša šola sprejme v okviru Comenius Individualne mobilnosti učencev. Asistent lahko ponudi oporo in pomoč novemu učencu pri vključevanju v novo šolsko okolje.

mag. Nataša Makovecki, mentorica, Šolski center Velenje

»Leto se je zelo hitro obrnilo naokoli in zdi se mi, da je vse potekalo še hitreje kot običajno. Verjetno zato, ker smo od 8. novembra 2010 do 10. julija 2011 na Šolskem centru Velenje gostili asistentko za angleščino, Özge Gürses iz Turčije. Kar je lepó, žal hitro mine. Njeno delo je bilo vezano delno na pouk in delno na dejavnosti izven poučevanja v razredu. Pouku je na svojo željo najprej predvsem spremljala naše delo v razredu, čez kakšen teden ali dva pa smo začeli s timskim poučevanjem. Te so bile v veliki meri povezane z njeno domovino. Smejali smo se ki jih je želela posredovati dijakom. Na koncu je bila že zelo samostojna in je sama izbirala teme, Nasredinovicim zgodbam, poslušali sodobne turške pevske zvezde, spoznavali njihovo šolo in običaje. Asistentka je vsekakor prinesla s seboj v razred del sveta, ki nam ni bil dobro poznan, in dobrodošlo vsebinsko in metodično popestritev pri pouku ter raznovrstnih dejavnosti izven pouka. Njen prvi večji projekt je bila organizacija Turške delavnice v okviru prednovoletnih dogajanj na šoli. V sklopu delavnice je pet dijakov pod mentorstvom asistentke ostalim dijakom šole predstavilo Turčijo z različnih vidikov. S pomočjo avdiovizualnih medijev so goste popeljali na zelo zanimivo potovanje skozi turško zgodovino, običaje, kulinariko, estetiko, ples in glasbo. V angleščini in slovenščini smo se pogovarjali o različnih predmetih iz Turčije in turških izrazih. Na koncu so dijaki lahko poskusili še dve jedi, ki nam jih je po tradicionalnih receptih pripravila asistentka.«





GD Izobraževanje in kultura

Comenius

Comenius šolska partnerstva

Comenius partnerstva (večstranska in dvostranska) so namenjena povezovanju in sodelovanju evropskih šol v okviru skupnega projekta. Projekt mora imeti jasno opredeljeno temo in predvidene lokalne in mednarodne aktivnosti. Lahko je vključen v redne šolske aktivnosti in redni učni načrt.

Prijavo lahko oddajo vrtci, osnovne šole, srednje šole, zavodi za vzgojo in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami, glasbene šole in domovi za učence ter dijaški domovi. Prijavni rok je razpisan enkrat letno, predvidoma v mesecu februarju.

Šole, ki jimodobrijo projekt, dobijo dotacijo za izvajanje projekta. Sofinanciranje krije stroške izvajanja aktivnosti in mednarodnih potovanj. Višina dotacije je vezana na število mobilnosti, izvedenih v okviru projekta.

Individualna mobilnost učencev

Akcija Individualna mobilnost učencev in dijakov (starost 14+) je namenjena učencem/dijakom osnovnih in srednjih šol in jim omogoča, da preživijo od 3 do 10 mesecev na šoli gostiteljici in pri družini gostiteljici v tujini.

Prijavo lahko oddajo šole, ki so ali so bile vključene v isto Comenius šolsko partnerstvo iz držav, sodelujočih v akciji. Šole pošiljateljice oddajo prijavo na nacionalni agenciji v svoji državi. Prijavni rok je razpisan enkrat letno, predvidoma v mesecu decembru.

Asistent naj sodeluje pri razvijanju učnih gradiv ...

Asistenta spodbudite k uvajanju novih, neustaljenih učnih praks. Asistent lahko k pouku pristopi na drugačne načine, kot to počnejo učitelji, saj v razredu nima vloge 'pravega' učitelja.

Asistenta spodbujajte, da ustvarja lastno učno gradivo. Učinek bo toliko boljši, če bosta tako mentor kot asistent združila moči pri izdelavi učnega gradiva za učence. Pri tem se asistent lahko veliko nauči iz izkušenj mentorja, mentor pa spozna nove metode, ki se na novo uvajajo v pouk.





Comenius

Asistent naj vam predstavlja kulturni in jezikovni vir ...

Učenci naj jezik asistenta spoznajo tudi prek sodobne, popularne kulture, ki jim je vsekakor bližja od suhoparnih slovničnih učnih ur. Učna ura z mladim asistentom bo za učence in dijake bolj zanimiva, še posebno, če asistent tekom ure predstavi sodobno glasbo, ki se vrtil v njegovi državi, priljubljene nanizanke in stripe.

Izkustveno učenje obrodi največ sadov, učenci si bodo hitreje zapomnili tuje izraze za hrano, če bodo npr. tudi pripravili določeno tipično jed iz asistentovega okolja.

Asistentu omogočite, da pridobi široko paleto izkušenj ...

Asistent naj bo v kontaktu s čim več učenci na šoli (različnih starostnih skupin), saj bo tako pridobil vpogled v različne tehnike poučevanja.

Asistent naj bi po idealnem scenariju v določenem trenutku sam prevzel poučevanje celotnega razreda. Mentor mora biti ob tem vseskozi seznanjen, kaj asistent počne in kakšni bodo rezultati učne ure, ki jo bo asistent izvedel.

Načrtujte ure skupaj z asistentom ...

Mentor in asistent naj vedno sodelujeta pri načrtovanju učnih ur. Učne ure naj bodo oblikovane v skladu z željami obeh strani – mentorja/šole in asistenta. Mentor naj sam presodi (na podlagi asistentovih izkušenj in okoliščin v šoli), ali je asistent pripravljen, da samostojno izvede učno uro v celoti. Asistenti, ki so morda v začetku manj samozavestni in izkušeni, se lahko samostojno vklopijo v učno uro šele po določenem času.

Mateja Sajovec, mentorica, OŠ Simona Jenka Kranj

»S tujo asistentko je šola pridobila učiteljico, ki je pri učencih povečala motivacijo za učenje tujih jezikov in jim predstavila svoj jezik, kulturo, zgodovino, običaje, geografske značilnosti dežele ... Mariana Shchelkova je sodelovala pri pouku slovenščine, geografije, nemščine, pri športnih, naravoslovnih, kulturnih in tehniških dnevih, na taborih ter na nadstandardnih ekskurzijah. Prav tako smo tudi sodelavci dobili neposredne izkušnje v mednarodni komunikaciji. S tem se je povečala možnost vključitve naše šole v mednarodne projekte. Sposobnost sporazumevanja v več kakor enim jeziku je ena ključnih sposobnosti, ki jih mora imeti vsak evropski državljan. Asistentka Mariana, ki govori rusko, nemško, češko, ukrajinsko, slovaško in sedaj še slovensko, nam je to iz dneva v dan dokazovala.«



Asistent je lahko opora otrokom s posebnimi potrebami ...

Ena izmed priorit et asistentstva je pomoč učencem, ki potrebujejo posebno podporo in pomoč. Asistent je lahko izreden motivator učencem z učnimi težavami. Ker asistent ne govori njihovega jezika, je to lahko velika spodbuda za učenje. Če imajo učenci posebne potrebe, učne težave ali pa so invalidi, je lahko takšen kontakt s tujo osebo nadvse spodbuden. Asistenta mora pri tem vedno spremljati strokovna oseba, ki pozna skupino in njene značilnosti.

Asistenta vključite v delo pri nadgradnji snovi z nadarjenimi učenci ...

Asistent lahko spremlja tudi nadarjene učence. Tudi ta dejavnost mora biti skrbno načrtovana, s tem se izognemo nestrukturiranim učnim uram. Asistent pri teh urah učencem posreduje težje in bolj zahtevne naloge.



Comenius

Asistent naj bo na razpolago vsem učencem v razredu ...

Asistent naj se osredotoči na ves razred in ne zgolj na posamezne skupine znotraj razreda (to lahko vodi v zamero ali nezadovoljstvo). Tisti, ki z asistentom ne bodo spregovorili v razredu, bodo to največkrat storili po končani uri, zunaj razreda.

Asistent ima lahko za to predvidene govorilne ure, namenjene neformalnim pogovorom in druženju.

Asistent vam je lahko v pomoč pri uporabi IKT-orodij ...

Izkoristite priložnosti uvajanja novih učnih pripomočkov. Asistent lahko vam in vašim učencem pomaga pridobiti ali nadgraditi spretnosti na IKT-področju. Učenci se lahko naučijo priprave grafičnega gradiva, seznanijo s pobudo 'European Schoolnet', ki evropske šole spodbuja k virtualnemu sodelovanju (www.eun.org). Za asistente in mentorje je zlasti zanimiva akcija eTwinning (www.etwinning.net), ki spodbuja virtualna partnerstva med šolami v Evropi.





Maja Rebernik, mentorica, OŠ Danile Kumar

»Naša asistentka Lotte je bila za našo šolo vsekakor dobrodošla sprememba, ki je zelo pozitivno vplivala tako na samopodobo posameznikov kot celotne šole, saj smo dejansko začeli delovati globalno in v svoje izobraževanje vključili tuje študente. Učitelji smo se spoprijeli s 'timskim' delom v razredu in ga zelo uspešno izvedli, kar je bilo očitno iz odziva učencev in tudi njihovih staršev. Pri sodelovanju s Comenius asistentko ni bilo zajeto le formalno izobraževanje otrok in izmenjava strokovnih mnenj učiteljev. Bistvo je bilo v vsestranskem širjenju obzorij in umeščanju naše šole na evropski zemljevid, hkrati pa je Evropo približalo nam.«

eTwinning

eTwinning je akcija programa Vseživljenjsko učenje, ki jo usklajuje Evropsko šolsko omrežje v imenu Evropske komisije. Namenjena je podpori in spodbujanju uporabe sodobnih informacijsko-komunikacijskih tehnologij (IKT) v izobraževanju na ravni vrtcev, osnovnih in srednjih šol. V akciji sodeluje danes že več kot 130.000 učiteljev. Ti sodelujejo v mednarodnih šolskih dejavnostih, ki vključujejo šole iz 31 evropskih držav.

Namen akcije je vzpostavitev neformalnih partnerstev in projektov sodelovanja med evropskimi šolami na katerem koli predmetnem področju, in to brez večjih obvez, ki jih po navadi prinaša dolgoročno sodelovanje v okviru drugih projektov (npr. Comenius projekti).

Osrednje orodje je eTwinning portal www.etwinning.net, kjer najdete brezplačna orodja za spletno sodelovanje.

V akciji lahko sodelujejo tako učenci kot učitelji katerega koli predmetnega področja, ravnatelji, knjižničarji in ostalo šolsko osebje, ki delujejo na področju predšolskega, šolskega in srednješolskega izobraževanja.

Posebnosti projektov: projekti ne prejmejo neposrednega financiranja, temveč imajo učitelji koristi od storitev, usposabljanja, priznavanja in orodij, ki jih nudijo eTwinning nacionalne in evropske službe za podporo.

Več informacij o akciji eTwinning najdete na spletni strani: <http://www.cmepius.si/etwinning.aspx>.



Povežite asistenta z lokalno skupnostjo ...

Asistent se lahko poveže z lokalno skupnostjo na različne načine. Vzpostavi lahko stik z lokalnim podjetjem in v sodelovanju z njim organizira razstave ali pokušnjo tipične hrane iz lastne države. V dogodek seveda vključimo tudi učence. Asistent lahko ponudi učne ure tujega jezika staršem, učiteljem, starejšim občanom.

Če obstaja možnost, se povežite z lokalnimi mediji in jim predstavite asistenta ter vaše delo.

Pomagajte asistentu pri težavah z disciplino v razredu ...

Ob asistentovem prihodu učencem jasno razložite, da morajo asistenta, ki prihaja na šolo, kljub temu da ni učitelj, v enaki meri spoštovati in ubogati. Z vprašanjem discipline se srečamo zlasti v srednjih šolah, ko so dijaki le nekaj let mlajši od asistenta na šoli. Mentor naj asistentu pomaga pri premagovanju težav glede discipline.

Vzpostavitev discipline v razredu!

Asistentu pomagajte pri vzpostavitvi discipline v razredu. Zaradi njegove nezkušenosti lahko pride do neprijetnih situacij.



Redno organizirajte sestanke z asistentom ...

Redno se sestajajte z asistentom. Srečanja izkoristite za ocenjevanje skupnega dela, izmenjavo idej, reševanje težav, načrtovanje nadaljnjega dela. Na sestankih preverjajte tudi, ali izpolnjujete na začetku zastavljene cilje v okviru asistentstva.

Asistenta spodbujajte, da predlaga svoje ideje ...

Na rednih sestankih naj asistent predlaga svoje zamisli. Asistent bo imel zagotovo veliko koristi od tega, da bo postal del vaše šole, saj bo lahko na lastne oči videl, kako poteka učni proces v Sloveniji, ter ga primerjal z učnim sistemom v lastni državi.

Obenem se lahko tudi kot mentor naučite novih, svežih pristopov iz drugega izobraževalnega in kulturnega okolja.

Asistenta seznanite s potrdilom Europass mobilnost ...

Kot šola gostiteljica lahko asistentu izdate potrdilo Europass mobilnost. Več informacij dobite na spletni strani: http://www.europass.si/dokumenti_europass.aspx.

Evelina Leskovar,
mentorica, OŠ Sveti Jurij

»Na Osnovni šoli Sveti Jurij smo od januarja do junija 2011 gostili Comenius asistentko Diano iz Nemčije. Sodelovanje je bilo izredno zanimivo, saj asistentka prihaja z dvojezičnega območja na tromeji Nemčija–Poljska–Češka, kjer poleg nemščine govorijo tudi lužiško srbščino, zahodnoslovanski jezik, ki kaže precej podobnosti s slovenščino. Comenius asistentko so v času njenega delovanja na naši šoli spoznali vsi, ki so nekako povezani s šolo: učenci od prvega do devetega razreda, otroci v vrtcu kakor tudi vsi delavci šole in lokalna skupnost. Poučevala in sodelovala je v okviru rednega pouka ter tudi pri drugih aktivnostih, ki so se odvijale tako na šoli kot tudi izven šole. Prav pri slednjih je asistentka lahko navezala še tesnejši prijateljski stik z učenci. Sodelovanje s Comenius asistentko lahko označimo kot izredno uspešno, saj so bila naša pričakovanja ne le izpolnjena, temveč v veliki meri celo presežena.«



Comenius

Bodite v stiku z asistentom tudi, ko ta zapusti šolo ...

Ostanite v stiku z asistentom tudi po njegovem odhodu. Med asistenti in mentorji se stkejo zelo globoke in pomembne prijateljske vezi. Mentor in asistent lahko v prihodnosti sodelujeta tudi v evropskih sodelovalnih projektih.

Diseminacija izkušnje ...

Poskrbite, da bo vaša izkušnja postala prepoznavna v vaši širši okolici! Javnost in lokalno skupnost seznanite s tem, da gostite tujega Comenius asistenta. To lahko storite prek različnih medijev – lokalni radio, TV, časopisi, spletna orodja (spletni zapisi, družabna omrežja), šolska glasila ...



COMENIUS / ŠOLE GOSTITELJICE / Priročnik

5. Praktični napotki

Nastanitev in prehrana asistenta

V nekaterih krajih, v primeru Slovenije velja to zlasti za manjše kraje, predstavlja veliko težavo prav iskanje primernega stanovanja za asistenta. Šola gostiteljica in mentor pomagata pri iskanju primernega stanovanja (ali sobe), ki bo ustrezalo asistentu v času bivanja v Sloveniji.

O namestitvi se pričnite dogovarjati že pred prihodom asistenta. Pozanimajte se o željah in pričakovanjih asistenta ter mu v skladu s tem ponudite primerne rešitve. Asistent sam poskrbi za plačilo najemnine, saj dobi s strani nacionalne agencije v matični državi dotacijo, ki krije stroške nastanitve, bivanja in tudi poti.

Asistenti najpogosteje najamejo sobo v stanovanju, ki si ga delijo z drugimi slovenskimi ali tujimi študenti/asistenti. Asistent lahko prebiva tudi pri slovenski družini ali v dijaškem domu.

Če je možno, poskrbite tudi za asistentovo prehrano. Nekatere šole nudijo asistentom brezplačno hrano, v drugih šolah asistent prispeva za obrok simbolično ceno.

Financiranje

Šola gostiteljica ne prejeme dotacije s strani nacionalne agencije, vendar ima od prisotnosti asistenta na šoli druge koristi (dodatna pomoč v razredu ...).



Informativno gradivo o šoli in okolici

Asistentu pošljite informativno gradivo o šoli in okolici že pred začetkom asistentstva. Pošljite mu podatke o šoli, šolskem koledarju (vključno s prazniki in počitnicami), o nivoju znanja, ki ga asistent lahko pričakuje od otrok, o življenjskemu standardu države gostiteljice (to mu bo v pomoč, da primerja cene v Sloveniji z lastno državo). V veliko pomoč mu bodo mape, brošure o Sloveniji, urniki lokalnega prevoza.

Asistentu posredujte svojo telefonsko številko za vsak primer, če bi vas potreboval.

Zavarovanje asistenta

Asistent sam poskrbi za osnovno in dodatno zavarovanje v tujini. Šola pa poskrbi, da je asistent zavarovan v sklopu splošne civilne odgovornosti (to pomeni zavarovanje pred upravičenimi odškodninskimi zahtevki, ki jih tretje osebe uveljavljajo proti zavarovancu zaradi nenadnih in presenetljivih dogodkov, ki izvirajo iz dejavnosti, lastnosti in pravnega razmerja zavarovanca, po veljavni registraciji).



Comenius

Končno poročilo

Po odhodu asistenta mora šola gostiteljica oddati nacionalni agenciji končno poročilo. Obrazec za končno poročilo boste prejeli s strani nacionalne agencije po odhodu asistenta.

Končno poročilo je pomemben dokument, saj nam pomaga pri izboljšanju promocije in izvedbe akcije Comenius asistenti in šole gostiteljice.

Pomoč in podpora

Šolam gostiteljicam in mentorjem nudi pomoč nacionalna agencija programa Vseživljenjsko učenje – CMEPIUS.

Kontakt:

CMEPIUS

Ob železnici 16

1000 Ljubljana

Tel.: 01 620 94 50

Faks: 01 620 94 51

Spletni naslov: <http://www.cmepius.si/index.aspx>

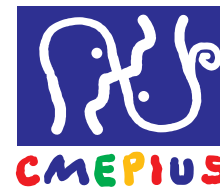
E-pošta: comenius@cmepius.si

Informacije o podprogramu Comenius so voljo na spletni strani: <http://www.cmepius.si/vzu/comenius.aspx>.



Comenius

GD Izobraževanje in kultura



Priročnik je nastal po vzoru priročnika za Comenius šole gostiteljice in asistente, ki ga je izdala Evropska komisija in je na voljo na spletni strani: http://ec.europa.eu/education/comenius/doc994_en.htm.

Ta priročnik je nastal s pomočjo sredstev Evropske skupnosti in Ministrstva RS za šolstvo in šport. Vsebina tega zbornika ne izraža stališč evropske skupnosti, oziroma Ministrstva RS za šolstvo in šport in jih v ničemer ne zavezuje.



Ta publikacija je avtorsko delo in je avtorsko zaščitena pod licenco Creative Commons:

Priznanje avtorstva-Nekomercialno-Deljenje pod enakimi pogoji 2.5 Slovenija.

Delo je dovoljeno:

- reproducirati, distribuirati, dajati v najem in priobčevati javnosti
- ter
- predelati

pod spodaj navedenimi pogoji.



1. Pri uporabi dela morate navesti izvirnega avtorja besedila z imenom in priimkom ter izdajatelja publikacije - CMEPIUS.



2. Tega dela ne smete uporabiti v komercialne namene.



3. Če spremenite, preoblikujete ali uporabite to delo v svojem delu, lahko distribuirate predelavo dela le pod licenco, ki je enaka tej.

Pri vsaki uporabi ali distribuiranju morate uporabnike seznaniti s pogoji licence za to avtorsko delo.

Kateri koli od teh pogojev se lahko razveljavi, če za to dobite dovoljenje CMEPIUS-a.

Vaše pravice do poštene rabe in druge pravice niso omejene z zgoraj navedenim.

Celotna licenca je dostopna na <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5/si/legalcode>.



CMEPIUS
Center RS za mobilnost
in evropske programe
izobraževanja in
usposabljanja

Ob železnici 16
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel.: +386 1 620 94 50
Fax: +386 1 620 94 51
E-mail: info@cmeplus.si
www.cmeplus.si